

LE THÉÂTRE DU GRAND JOUR PRÉSENTE
EN CODIFFUSION AVEC LA MANUFACTURE

GETTE

FILLE

DE JOAN MACLEOD

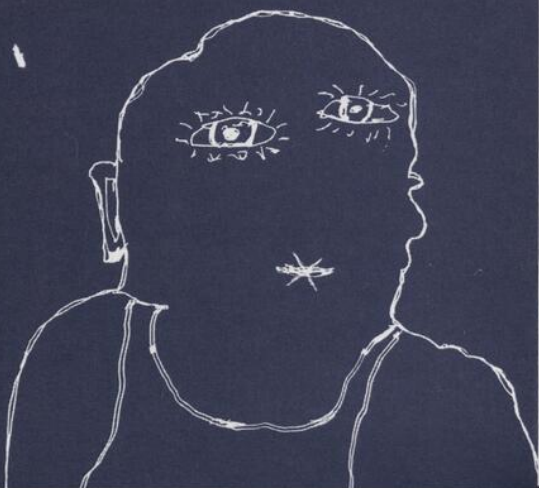
TRADUCTION OLIVIER CHOINIÈRE

MISE EN SCÈNE SYLVAIN BÉLANGER

AVEC SOPHIE CADIEUX

DERNIÈRES REPRÉSENTATIONS
DU 29 MAI AU 16 JUIN 2007
au Théâtre La Licorne

grandjour
THÉÂTRE DU



Une forme de justice

À mes enfants, Colin et Léonie, pour qu'ils aient le courage de nommer...

Certaines vies sont détruites très tôt, sans que rien ne paraisse, sans témoin, sans que personne n'ait de compte à rendre, sans véritable responsable. Ce n'est pas juste, c'est évident.

Mais rappelez-vous de ceux dont vous avez du mal à vous souvenir, ceux qui n'étaient d'aucun clan, d'aucun conformisme, d'aucune sécurité. Pour ces jeunes-là, le danger est imminent, la peur omniprésente et la justice, inexistante.

Prendre position ne signifie pas joindre un clan. Prendre position, c'est avoir le courage de ses intuitions. Et ça, à dix, quinze ou quarante ans, c'est un défi quotidien. J'admire ce courage qu'a Braidie de prendre la parole.

La pièce de Joan est un magnifique exemple qu'une fois de plus, nous sommes capables du meilleur comme du pire. Et si le sentiment de culpabilité de Braidie la force à parler, son honnêteté est selon moi une prise en charge peu commune de sa responsabilité.

Pour changer les choses, il faut d'abord se sentir concerné par ce qui ne nous concerne pas. Ensuite, si on est près à aller plus loin, il y a plusieurs façons d'agir. Le théâtre est peut-être pour moi l'un de ces actes, un moyen que j'utilise pour racheter l'injustice. Tel quel, le théâtre pourrait même devenir une certaine forme de justice...

Je ne remercierai jamais assez Sophie Cadieux pour la place qu'elle a faite dans sa vie à Braidie, Céline, Jean-Denis pour l'épaule sûre, l'équipe pour la délicatesse de ses choix, sans oublier Crystal Béliveau, sans qui le petit livre de Joan ne serait pas parvenu chez moi un matin tranquille de printemps...

Sylvain Bélanger,

Metteur en scène, directeur général et artistique / Théâtre du Grand Jour

Sylvain Bélanger (1) mise en scène

Sylvain Bélanger est l'un des membres fondateurs du Théâtre du Grand Jour et le directeur artistique de la compagnie depuis sa création en 1998. Il a guidé les destinées d'événements socio-théâtraux rassembleurs, tels que *Les Grands Responsables*, *Mai 02, liberté à la carte* et *Le sommet sur l'engagement*, réunissant des artistes de plusieurs disciplines. Également pour le Théâtre du Grand Jour, il a mis en scène *Moi chien créole* créé récemment en Martinique et diffusé à Toulouse ainsi qu'à la Comédie-Française de Paris. Comédien avant tout, diplômé de l'École nationale de théâtre en 1997, il a été dirigé par certains des metteurs en scène les plus réputés du Québec, notamment André Brassard (*Le passé antérieur* de Michel Tremblay en 2003, *Autodafé* d'Olivier Choinière en 1999), René Richard Cyr (*24 poses (portraits)* de Serge Boucher, présenté au Théâtre d'Aujourd'hui, au Centre national des Arts et à la Compagnie Jean Duceppe ainsi que *Grossière indécence* de Moïse Kaufman au Théâtre du Rideau Vert en 1998), Martine Beaulne (*Roméo et Juliette* de Shakespeare au TNM en 1999) et Yves Desgagnés (*Le nombril du monde* chez Duceppe en 1997). Sylvain Bélanger a aussi interprété le rôle d'un jeune auteur de théâtre tourmenté dans le premier téléroman de Michel Tremblay, *Le cœur découvert*, en plus de prendre part à plusieurs séries télévisées. On le retrouve présentement toutes les semaines dans le populaire téléroman *Annie et ses hommes* à TVA.



Une belle rencontre (2)

Lorsque j'ai lu *The Shape of a Girl* de Joan MacLeod, je me suis tout de suite senti concerné par la pertinence et l'actualité de ce qui nous était raconté. Lorsque j'ai appris que Sylvain Bélanger et le Théâtre du Grand Jour, une compagnie qui, par son désir d'implication, ressemble à La Manufacture, avaient l'intention de faire découvrir cette pièce canadienne anglaise au public québécois, mon intérêt a monté d'un cran. Et lorsque j'ai su que la traduction avait été confiée à Olivier Choinière, un auteur qui sait comment traduire, et que Sophie Cadieux, une jeune actrice que je considère comme particulièrement allumée, avait été choisie pour jouer Braidie, j'ai été tout à fait convaincu que *Cette fille-là* avait sa place à La Licorne.

Un bon texte, une compagnie de théâtre qui se mouille, une équipe de créateurs talentueux et qui n'a pas la langue dans sa poche, voilà les raisons pour lesquelles j'accueille avec plaisir ce spectacle à La Licorne.

Je vous souhaite une excellente soirée.

Jean-Denis Leduc

Directeur artistique, Théâtre de La Manufacture et La Licorne

Le choix de parler (3)

J'ai fait mon secondaire dans un externat privé pour jeunes filles. Quand j'ai lu *The Shape of a Girl*, j'ai été saisi d'un urgent besoin de faire entendre cette parole. C'était un point de non-retour et à tout prix parce que je me suis sentie une responsabilité envers cette fille-là, Braidie. Je suis redevable à un personnage de fiction. À mesure que je voyais Sophie Cadieux devenir Braidie, chaque fois je me disais : il faut que tout le monde entende cette fille-là raconter ça.

Parce qu'elle m'a rappelé la violence sournoise que peuvent avoir les filles entre elles, celle qu'on croit anodine et naturelle à l'adolescence. Parce que Reena Virk est morte pour vrai. Ce soir, sur la scène, il n'y aura ni sang, ni coup de feu, ni camisole de force, même pas de cri, mais voir ce spectacle est pourtant à vos risques et périls. Braidie a fait un choix. J'en ai fait un. J'ai une responsabilité envers moi-même. Je vous souhaite donc rien de moins qu'une rencontre déterminante.

Céline Brassard

Conseillère artistique / Théâtre du Grand Jour

Joan MacLeod texte

Joan MacLeod – lauréate d'une quinzaine de prix dont celui du Gouverneur général – est née à Vancouver en 1954. Toutes ses pièces ont été jouées à travers le Canada, en Angleterre et aux États-Unis et son œuvre est déjà traduite en cinq langues. La création de son plus récent texte, *The Shape of a Girl*, a eu lieu en février 2001 lors du PanCanadian Playrites Festival de Calgary dans une coproduction du Green Thumb Theatre et du Alberta Theatre Projects. À cette occasion, Joan MacLeod a remporté le Betty Mitchell Award for Best New Play à Calgary et le Jessie for Best New Play à Vancouver. La production a connu un tel succès qu'elle a été jouée à plus de deux cents reprises à travers le Canada. Soulignons que la pièce est présentement à l'affiche du prestigieux Seattle Children's Theater, dans l'état de Washington.

Olivier Choinière (4) traduction

Depuis sa sortie de l'École nationale de théâtre du Canada en 1996, Olivier Choinière a créé ou participé à plus d'une trentaine de productions. Il se fait connaître, entre autres, avec *Le Bain des Raines* (1998), mise en nomination pour le Prix du Gouverneur général du Canada, puis par *Autodafé* (1999), mis en scène par André Brassard. La même année, sa pièce *Le Soldat de bois* sera présentée au Festival de théâtre des Amériques. Sa pièce *Venise-en-Québec*, présentée au printemps 2006 au Théâtre d'Aujourd'hui, a également été nommée pour les Prix du Gouverneur Général du Canada. Également traducteur, il a signé les versions québécoises de textes canadiens, anglais, irlandais et écossais. Sa traduction de la pièce *Crestfall* (Tête première), de Mark O'Rowe, lui a valu le Masque de la traduction lors de la Soirée des Masques 2005. Avec, L'ACTIVITÉ il a présenté *Jocelyne est en dépression*, *Beauté intérieure*, *Bienvenue à* et *Ascension*.

Sophie Cadieux (5) Braidie

(finaliste au Masque de l'Interprétation féminine)

Sophie Cadieux, qui interprète la pétillante Clara de *Rumeurs* depuis 2002, connaît depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique en 2001 une carrière enviable. Ses passages dans les pièces *Unity, mil neuf cent dix-huit* de Kevin Kerr, mise en scène de Claude Poissant, *Les belles-sœurs* de Michel Tremblay, mise en scène de Serge Denoncourt et *Top Girls* de Caryl Churchill, mise en scène de Martine Beaulne (pièce pour laquelle elle était finaliste au Masque de l'Interprétation féminine dans un rôle de soutien en décembre 2005), ont déjà été chaudement applaudis. Cumulant une dizaine de productions théâtrales à son actif, Sophie Cadieux est membre de la Banquette arrière, compagnie qui regroupe les diplômés de sa classe du Conservatoire qui a présenté *Betty à la plage* et *La Fête sauvage*. Elle a fait également partie de l'équipe des Rouges dans la Ligue nationale d'improvisation, où elle a remporté le trophée Pierre Curzi de la recrue de l'année en 2002. Au petit écran, elle a donné vie à l'ado rebelle de Watatatow, Vanessa Beauregard, de 2001 à 2004 (Gémeaux de la meilleure interprétation : jeunesse) et a fait partie de la série *Temps dur* de Jean-Marc Dulpé réalisée par Louis Choquette. On a pu la voir dans *Desordre public* et cet hiver dans *la Job*, à Radio-Canada. Elle était de la distribution des *Yeux de Verre* au Theatre d'aujourd'hui, creation de Michel-Marc Bouchard.

Reena Virk (1983-1997)

Novembre 1997. Dans la petite communauté de Saanich, près de Victoria en Colombie-Britannique, trente adolescents et adolescentes sont témoins d'une scène durant laquelle Reena Virk, une élève de leur école secondaire, d'origine sud-asiatique et âgée d'à peine 14 ans, est battue et tuée. Sept filles et un garçon l'agressent et puis deux d'entre eux la jettent dans le cours d'eau Gorge, où elle finit par se noyer.

Ses camarades de classe accusaient Reena Virk d'avoir volé l'ami de l'une d'elles et de propager des rumeurs. Quand on retrouve son corps, huit jours après le drame, des ecchymoses couvrent sa tête et sa gorge, et selon le médecin légiste, elle aurait reçu 18 coups.

En 1999, Warren Glowatski, alors âgé de 18 ans, le seul garçon du groupe, est condamné à la prison à vie sans possibilité de libération avant sept ans. Lors de son procès, Glowatski reconnaît avoir frappé Reena Virk, tout en affirmant que la meurtrière était Kelly Ellard. Cette dernière, qui avait seulement 15 ans au moment des faits, est reconnue coupable de meurtre au deuxième degré dans cette affaire en mars 2000. Elle est condamnée à la prison à vie. La mère de la victime a affirmé que Kelly Ellard n'éprouvait aucun regret. « Je ne l'ai pas vue regretter quoi que ce soit », a également déclaré le père de Reena Virk.

Les six autres jeunes filles, âgées de 14 à 16 ans, ont été condamnées en 1999 à des peines allant de deux mois à un an de prison pour leur rôle dans cette attaque dont la sauvagerie a choqué tous les Canadiens.

La mort de Reena Virk était violente; délibérée, cruelle. Partout au pays, on a décrié l'horreur de la violence que peuvent s'infliger les filles entre elles.

La triste histoire de Reena Virk a inspiré de nombreux artistes, dont Joan MacLeod.

Le bullying

Le *bullying*, ce phénomène sournois qui consiste à intimider, à brutaliser, à menacer, à injurier, à harceler, bref, à s'acharner sur un pair, a clairement été pointé du doigt comme une des causes du meurtre de Reena Virk. Selon une étude du gouvernement canadien, 75 % des filles de niveau secondaire ont déclaré être verbalement ou socialement agressives.

La victimisation psychologique peut être difficile à repérer ou à reconnaître. Parce qu'elle est plus subtile, il est facile de la prendre à la légère et de l'assimiler à des chamailleries, des querelles ou encore des taquineries ludiques normales entre frères et sœurs, et entre pairs. Le fait que le bourreau ne comprenne pas les sentiments des autres correspond à une « déshumanisation » totale de la victime qui lui apparaît alors comme un être inférieur qui n'est pas digne de respect.

Le Pisto

déjeuner
4489, de la roche, Montréal
(QC) H2J 1Z1 | Tél. : 514-527-2900
salle de banquet disponible
capacité 70 personnes

bistro méditerranéen
1453, Mont-Royal Est, Montréal
(QC) H2J 1Z1 | Tél. : 514-528-7242
sélection des vins | réservations

BÍLY KUŇ

BAR
354 Mont-Royal Est
Montréal, Québec H2T 1P9
www.bilykun.com
514-845-5392

PLAN

BAR

327 MONT-ROYAL EST
MONTREAL
514-845-8080

Chez Baptiste

1045 Mont-Royal E. (coin Christophe-Colomb)

toujours fier d'encourager la relève artistique locale !!

Venez partager vos impressions du spectacle
entre ami(e)s autour d'une bonne bière... ou 2 !!

Profitez d'un 2/1 sur votre verre de bière au choix*

Bonne Soirée!!

*sur présentation de cette carte...
sur Bête-Gueule rousse ou Tremblay
Max. 1 carte/personne/soir, valide jusqu'au 16 juin 2007



LE BARBARE

Resto • Cfé • Déjeuner

Cuisine et ambiance typique
du village de St-Germain-des-Monts

1470, rue Saint-Denis
Montréal, Québec
H2J 2L5
(514) 288-8577

Équipe de création

Karine Lapierre (1)

assistance à la mise en scène et régie

Karine Lapierre a été, de 2001 à 2007, adjointe et chargée de projets au Théâtre PàP, compagnie pour laquelle elle a assisté Julie Vincent dans *La Robe de mariée* de Gisèle Schmidt. Elle a également assuré l'assistance et la régie du spectacle *Le Traitement*, à l'automne 2006, et du plus récent *Je voudrais me déposer la tête*, tous deux mis en scène par Claude Poissant.

Michèle Laliberté (2)

scénographie, accessoires, costume

En tant que scénographe (formée à l'École nationale de théâtre en 1996), elle travaille entre autres avec Wajdi Mouawad dans *Rêves* et dans *Willy Protagoras enfermé dans les toilettes*. Depuis 1998, elle travaille en cinéma. En 2002, elle reçoit le Art Director's Guild Award pour la direction artistique de la partie canadienne du film *Catch Me If You Can* de Steven Spielberg. En 2003, elle est co-directrice artistique du film *The Aviator*, réalisé par Martin Scorsese. La direction artistique fut primée d'un Oscar au Academy Awards. En 2005, elle était de la direction artistique du film *The Fountain*, réalisé par Darren Aronovsky.



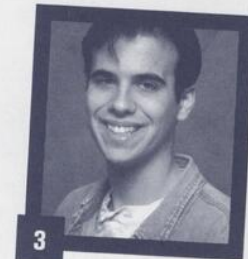
Martin Gagné (3) éclairages

La lumière de Martin Gagné réjouit par son efficacité et sa simplicité. Parmi ses récentes réalisations comme concepteur d'éclairages, mentionnons *Les Frères Laforêt* au Théâtre La Licorne, *Couple ouvert à 2 batants* au Théâtre du Rideau Vert, *Alaska* du Théâtre BLUFF, *La Cagnotte* au Théâtre Denise-Pelletier, *La Cadette* du Théâtre INK, *Corpo* du Cirque Éloize, ainsi que pour les récents spectacles de DUMAS et de Fred Pellerin. En 2003, il crée les éclairages des *Apatrides* de Marilyn Perreault pour le Théâtre INK à l'Espace libre, spectacle pour lequel il reçoit une nomination pour le Masque de l'éclairage. Dans la même année, il rencontre pour la première fois l'équipe du Grand Jour lors de la création de *2025, l'année du Serpent* de Philippe Ducros, spectacle qu'il met également en lumière.

Larsen Lupin (4-5)

musique originale

Larsen Lupin est un duo très actif. Sur une feuille de route bien garnie, où on retrouve autant de musiques originales que de conceptions sonores, soulignons récemment au théâtre *Moi Chien Créole*, *Points Tournants*, *Du vent entre*



les dents, *Avaler la mer et les poissons*, *Blue Heart*, *Big Shoot*, *Top girls*, *Tête Première*, *Le Mystère d'Irma Vep*, *Howie le Rookie*. Le repaire de Larsen Lupin est au théâtre, mais il maraude aussi dans d'autres domaines, comme en danse où on a pu l'entendre récemment avec Margie Gillis, ou en pyrotechnie où il œuvre depuis plusieurs années avec la compagnie FiatLux. En 2005, Larsen Lupin a reçu le Masque de la conception sonore pour *Everybody's Welles pour tous*.

Suzanne Trépanier (6)

maquillage

Suzanne Trépanier travaille comme maquilleuse à la télévision et au cinéma mais se consacre surtout à la conception de maquillages pour la scène. En 2003-04, on a pu apprécier la précision et la pertinence de son travail à la Licorne dans *Howie le Rookie* de Mark O'Rowe et dans *Gagarin Way* de Gregory Burke ainsi que dans *Mille feuilles*, la récente création des Éternels Pigistes présentée au Théâtre d'Aujourd'hui. Elle a aussi conçu les maquillages de *Rain*, le dernier spectacle du Cirque Éloize.

Marie-Hélène Dufort (7)

direction de production

En plus d'assurer avec rigueur et efficacité la direction de production de *Cette fille-là*, Marie-Hélène Dufort travaille fréquemment comme assistante à la mise en scène et régisseuse. Elle a notamment été régisseuse pour la reprise de *La Société des Loisirs*, de François Archambault, ainsi que pour une production des Grands Ballets canadiens de Montréal, et assistante à la mise en scène pour *Le Périmètre* de Frédéric Blanchette, *Coma unplugged* au Théâtre La Licorne mais également en humour, à l'opéra et lors des dernières éditions de la Soirée des Masques. Elle a également assuré la régie, en tournée et à La Licorne, de *Gagarin Way* de Gregory Burke, mis en scène par Michel Monty, et l'assistance à la mise en scène de *Britannicus*, de Racine, auprès de Martin Faucher, au Théâtre Denise-Pelletier.

Louis Héon (8) direction technique

Depuis son retour de la Nouvelle-Zélande où il a cueilli des pommes, trié des poires et vu du pays alors qu'il était technicien de plateau pour le spectacle de Robert Lepage *The Far Side of the Moon*, Louis Héon n'a pas chômé. Directeur technique au Théâtre d'Aujourd'hui depuis 2003, il a épaulé les Éternels Pigistes pour *Milles-feuilles* et Robert Bellefeuille dans *Jouliks*. Son travail pour *Le Traitement* lui donné la chance de côtoyer la bande du Théâtre PàP à l'Espace Go.

Cette fille-là de Joan Macleod ¶

Traduction : Olivier Choinière ¶

Mise en scène : Sylvain Bélanger ¶

Braidie : Sophie Cadieux ¶

Assistance à la mise en scène et régie : Karine Lapierre ¶
Scénographie, accessoires et costume : Michèle Laliberté ¶
Éclairages : Martin Gagné ¶ Musique originale : Larsen Lupin ¶
Maquillage : Suzanne Trépanier ¶ Direction de production : Marie-Hélène Dufort ¶
Direction technique : Louis Héon ¶
Peinture scénique : Alain Giguère ¶ Construction du décor : Les Productions Yves Nicol ¶
Couture : Mélanie Dufort ¶
Relations de presse : Hugo Couturier ¶ Photographies de plateau : Yanick Macdonald ¶ Design graphique : bungalo-bungalo ¶

Remerciements : Jean-Denis, Danièle, Julie Anne, Nicolas, Danielle et toute la généreuse équipe de *La Manufacture* et de *La Licorne*, Patricia Ney chez Christopher Banks and ass., Josée Matte chez Publicité Sauvage, Frédéric Paquet, Jean-François Pednó, Diane Miljours, Nadine Desrochers, Alain Jean et toute l'équipe du CEAD, le Playwrights' Workshop Montreal, Linda Gaboriau, Paul Lefebvre, Maryse Warda, David Ayotte, Denis Simpson, Sébastien Rajotte pour la PoèmeMobile, Jean-Sébastien Lord, Éric Belley, Claude Despins, Nathalie Plourde, Isabelle Côté, Catherine Knights, Paule Maher et Marie Lanthier, Mélanie chez Act'art, Lucie Janvier et le Théâtre d'Aujourd'hui, les techniciens au montage de *La Licorne*.

La traduction de *The Shape of a Girl* de Joan MacLeod s'est effectuée lors de la résidence de traduction du CEAD en septembre 2002.

Conseil des arts
et des lettres

Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



grandjour THÉÂTRE DU

Vision ¶ Le Grand Jour vient de cette idée du théâtre en tant qu'espace public. La compagnie croit que le théâtre est un outil de réflexion sociale important et que les jeunes ont un rôle déterminant à y jouer. C'est pourquoi elle a cette volonté de rassembler les artistes en émergence autour de débats actuels, pour encourager le dialogue que le théâtre doit entretenir avec la communauté.

Mission ¶ Le Grand Jour est un théâtre de création qui aborde les enjeux de la responsabilité sociale par la dramaturgie contemporaine. En développant ses activités, la compagnie s'engage à offrir aux artistes émergents une tribune privilégiée.

Équipe ¶ Sylvain Bélanger : Directeur général et artistique ¶ David Lavoie : Directeur administratif ¶ Valérie Grig : Communications ¶ Julie-Marie Bourgeois (L'Annexe) : Comptabilité ¶ bungalobungalo : Graphisme ¶ Hugo Couturier : Relations de presse

Parcours ¶ Fondé en 1998, le Théâtre du Grand Jour est connu pour avoir produit la pièce *Autodafé* d'Olivier Choinière au Théâtre La Chapelle en septembre 1999, dans une mise en scène d'André Brassard. Il a ensuite présenté, en mars 2000, *Ceci n'est pas un road movie*, pièce écrite et mise en scène par Christian Brisson Dargis à L'X, un centre alternatif punk.

À l'automne 2000, le Grand Jour s'est fait remarquer en organisant, au Théâtre d'Aujourd'hui, *Le Sommet*, un événement réunissant soixante-quinze créateurs et intervenants autour du thème de l'engagement. *Mai 02 - liberté à la carte*, l'événement original qui s'est tenu au printemps 2002 à la suite du *Sommet*, offrait des parcours en voiture avec des haltes dans différents lieux montréalais à un seul spectateur à la fois, confronté chaque fois aux limites de sa propre liberté.

Le Théâtre du Grand Jour a également produit, en avril 2001, *Le long de la Principale* de Steve Laplante, présenté à la salle Jean-Claude Germain dans une mise en scène de Caroline Lavoie et *2025, l'année du Serpent* de Philippe Ducros - récipiendaire de la Prime à la Création 2002 du Fonds Gratien Gélinas pour ce texte -, qui a été programmée en 2003 lors d'une tournée des Maisons de la Culture de Montréal.

Au printemps 2006, le Grand Jour a coproduit *Venise-en-Québec* d'Olivier Choinière avec le Théâtre d'Aujourd'hui. L'automne dernier, il mettait sur pied *Les Grands Responsables*, un événement de théâtre à domicile. Tout récemment, la compagnie a créé *Moi chien créole*, de Bernard Lagier à Fort-de-France, en Martinique avant de le diffuser à Toulouse ainsi qu'à la Comédie-Française de Paris. La pièce sera présentée au Théâtre Espace Libre, du 29 août au 16 septembre prochain.

LE THÉÂTRE DU GRAND JOUR PRÉSENTE
EN CODIFFUSION AVEC LA MANUFACTURE

CETTE

FILLE

DE JOAN MACLEOD
TRADUCTION OLIVIER CHOINIÈRE
MISE EN SCÈNE SYLVAIN BÉLANGER
AVEC SOPHIE CADIEUX

DERNIÈRES REPRÉSENTATIONS
DU 29 MAI AU 16 JUIN 2007
au Théâtre La Licorne



grandjour THÉÂTRE DU



Le Pisto

● déjeuner

4489, de la roche, montréal
(QC) H2J 1Z1 | Tél. : 514-527-2900
salle de banquet disponible
capacité 70 personnes



bistro méditerranéen

1453, mont-royal est, montréal
(QC) H2J 1Z1 | Tél. : 514-528-7242
sélection des vins | réservations

BÍLY KUŇ

B A R

354 Mont-Royal Est
Montréal, Québec, H2T 1P9
www.bilykun.com
514-845-5392

PLAN



BAR

327 MONT-ROYAL EST
MONTREAL
514-845-6060

Chez Baptiste

1045 Mont-Royale, (coin Christophe-Colomb)

toujours fier d'encourager la relève artistique locale !!

Venez partager vos impressions du spectacle
entre ami(e)s autour d'une bonne bière...ou 2 !!

Profitez d'un **2/1** sur votre verre de bière au choix*

Bonne Soirée!!

*sur présentation de cette carte...
sur Belle-Gueule rousse ou Tremblay
Max. 1 carte/personne/soir, valide jusqu'au

16 juin 2007



LE BARBARE

Resto • Café • Déjeuner

Cuisine et ambiance typique
du village de St-Glinglin-Des-Mean-Men

4670, rue Saint-Denis
Montréal, Québec
H2J 2L3
(514) 288-8377